



中文本地消息 月刊 2020年4月号(No. 36)

◆上田市 终止第 17 次上田城 千本樱花节的庆祝活动 由于新型肺炎的疫情,上田市以游客的健康和安全为 重,取消了全部的演出、食品贩卖等等活动!

在迎来樱花盛开的春天之时,在战国名将"真田昌幸"建筑 的上田城的周围的千本樱花,欢迎大家自由观赏!望大家避开人 群密集的地方,做好佩戴口罩等自我保护。



庆祝点灯正常活动进行



⊙上田城灯光仪式日期: 4月11日周六(12日周日 预备日) 地点: 上田城东虎口城门前

本地区遭受了令和元年 东日本台风的自然灾害,载 着复兴的愿望, 无数灯笼将 飘浮在上田城的夜空, 夜色 等待着人们光临。



⊙千本樱花和艺术灯光秀

1日(周三)至12日(周日)天黑下来至22:00艺术灯光秀点灯!!献给大家上田城城灯交织的夜空, 根据开花的情况有更变的可能。



上田城迹公园周围的停车场情况

- **①**上田城迹北观光停车场
- 2观光会馆停车场(障残人员专用停车场)
- 3上田城迹南停车场(观光大巴专用停车场)
- **4**上田城迹停车场 大巴停车场,一般自家用车停车场!

●火灾・急救・救援需要消防救助时拨打119!要先告知是火灾还是急救・救助!!

◆新型肺炎咨询窗口

- ①上田保健福祉事務所(上田保健所)24小时咨询电话: 20268-25-7135
- ②长野县多文化专用(能用中文咨询): ②0120-691-792(翻译公司 24 小时服务) 咨询电话的拨打方法:
 - 首先拨打雹0120-691-792 (翻译公司 24 小时服务), 告知需要中文服务
 - 要求接通长野县新型肺炎专用咨询电话 ☎026-235-7277
 - 这样就能通过翻译员向保健师等专业工作人员等用中文进行咨询。

预防新型冠状病毒感染重要的是每个人都要尽力地进行预防感染!



防止疫情扩大,大家行动起来做好以下预防的措施

- 外出归来时要洗手、漱口。
- 要使用酒精消毒手部和手指缝儿。
- 避免到人群聚集的场所。
- 要保持屋内恰当的湿度、注意通风。
- 生活要有规律,要注意休息。
- 要注意饮食结构,适当地补充水分。

防止感染扩大的对策——"咳嗽礼节"

- 有咳嗽、打喷嚏症状时戴上口罩
- 如没有口罩,咳嗽、打喷嚏时,要用面巾纸或衣袖等捂住嘴和鼻子



◆请大家不要忘记办理国民健康保险的手续(讯问处:市国保年金课 2675-7101)

当你参加工作或者离职时,需要办理国民健康保险的加入、脱离手续。要求本人或同一家庭的成员去市役所国保年金课或各地区的自治中心办理!

办理手续时要携带的物品:

I加入时: 印章、社会保险资格丧失证明书、户主和加入者的个人番号卡或通知卡、能确认来访者身份的证明如在留卡、驾驶证等。

<u>川退出时</u>: 印章、社会健康保险证和上田市的国民健康保险证、户主和加入者的个人番号卡或通知卡、能确认来访者身份的证明如在留卡、驾驶证等。

其他:如不办理国民健康保险的脱离手续,在看病时使用了国民健康的保险证后日有被要求退还国保负担部分 医疗费的可能,还有可能国保税继续被课税,所以请大家不要忘记办理国民健康保险的脱退手续。

还有,当国民健康保险的加入者因为就学地址转出时,健康保险在现在的家庭中可以继续加入,当办理户口转出手续时,需要办理别途的健康保险手续,要求携带印章、在学证明或学生证。

◆在住宅区等地方进行农药的喷撒,要充分注意使用方法!!



(询问: 市农政课營23-5122)

从春天到夏天使用农药的机会大大地增加。当使用农药时,要充分注意使用的方法。特别是学校等公共设施、住宅地区附近的田地等,要留意绝对不能发生对周围小孩、居民健康有害的事故,在选择品种时要考虑选比较抗病虫害的树种、菜种等、进行尽量不使用农药的管理是关键。

使用农药时必须要遵守以下的事项

- ·要严格根据所附的说明要求来进行农药的喷撒(喷洒对象、用量、浓度、时间、回数等等)
- ·农药的喷撒前要向周围人员说明农药的使用目的,喷撒日期和时间、农药种类等。

- ·要对喷撒的区域要采取人不会误进入的措施,如立显眼的告示板等。
- ·平时要重视、尽量注意不让喷撒的农药飞散(要力争区域内最小限度地使用农药,不得不使用农药时要在无风、风小时进行,再喷撒器的压力不能太大。
- ·根据农药的喷撒规则,进行喷撒作业时要穿防护衣、戴防护口罩。
- ·使用过的农药处分时要采取适正的方法进行。处分不用了的农药、装过农药的空袋、空容器等可向农协或贩卖店铺联系,进行适当的处理。
- •还有自己家的庭院、市民农田、停车场等使用杀虫剂、杀菌剂和除草剂时要同样地有顾虑地进行。

你知道吗? 上田市移动图书馆图书车会开到你所住的地区来!

◆移动图书馆的图书车的巡回日程表(2020 年 4 月至 9 月) 停车场的地点和时间请查看市的网页或进行电话询问。



やまびこ号

(讯问: 上田图书馆 TEL22-0880、真田图书馆 TEL72-8080)

地区日程		中塩田 川辺 浦里	室賀 東塩田富士山	本原 菅平高原 長	神科 中塩田 西塩田 別所	塩 尻 西 部 新田	本 原 傍陽	豊殿 城下川辺	川西 神川
月	周	周三	周五	周二	周三	周五	周二	周三	周五
巡回日	4月	8日	10 日	7日	15 日	17日	21日	22 日	24 日
	5月	13 日	8 日	19 日	20 日	15 日	26 日	27 日	22 日
	6月	3 日	5 日	2 日	10 日	19日	16 日	24 日	26 日
	7月	1日	3 日	7日	8 日	10日	21日	15 日	17日
	8月	5 日	7日	4 日	12 日	21日	18 日	19 日	28 日
	9月	2 日	11 日	1日	9日	18 日	15 日	16 日	25 日

あおぞら号 (讯问: 丸子图书馆 TEL42-2414)

地區	区日程	東内西内	東 内 ・ 西 内 保 育 園 三 才 山 病 院 ベルポートまるこ	腰越依田	中 丸 子 下 丸 子 長 獺	依田•長瀬 保 育 園 武 石 A	依田•長瀬 保 育 園 武 石 B	塩川・藤原田 依 田 茂 沢
月	周	周二	周三	周四	周二	周三	周二	周三
	4月	7日21日	8日 22日	9日23日	14日 28日	15 日	29 日	16日 30日
巡 回日	5月	5日19日	6日 20日	7日21日	12日 26日	13 日	27 日	14日 28日
	6月	2日16日30日	3日 17日	4日18日	9日 23日	10 日	24 日	11日 25日
	7月	14日 28日	1日 15日 29日	2日16日30日	7日 21日	8日	22 日	9日 23日
	8月	11日25日	12日 26日	13日 27日	4日 18日	5 日	19 日	6日 20日
	9月	8日22日	9日 23日	10日 24日	1日 15日 29日	2日 30日	16 日	3日 17日

●火灾・急救・救援需要消防救助时拨打119!要先告知是火灾还是急救・救助!!

◆必须要对狗进行狂犬病的预防注射!!(讯问: 市生活环境课题22-4140)

狂犬病是一种一旦发病、死亡率几乎高达 100%的可怕疾病。每年以亚洲地区为主,全世界大约有 5 万人死于狂犬病。根据狂犬病预防法,规定狗的饲养主有每年对饲养的狗要进行一次狂犬病的预防注射的义务。 大家务必要对狗进行狂犬病的预防注射!

日程和地方:

在4月以后各地区的公民馆等设施顺次进行。

- **●新规登记的犬**:请查阅市的网页或进行询问。
- ●**已登记的犬**: 向犬的主人寄「预防注射申请的明信片」有具体的记载。预防注射申请的明信片将按以下的顺序发送。
- ◇上田地区在3月24日(周二)以后
- ◇丸子、真田、武石4月3日(周五)以后

各地区开设的具体日期

上田地区	·4月7日(周二)至10日(周五)、12日(周日)至15日(周三)和19日(周日)
	. 6 月 7 日 (周日)
丸子地区	. 5月11日(周一)至14日(周四)和17日(周日)
	. 6月21日(周日)
真田地区	. 4月14日(周二)至18日(周六)
武石地区	. 4月19日(周日)、22日(周三)

以全地区为对象、在星期日开设的会场和日期信息

地方	日期	时间
上田合同厅舍	4月12日	8: 50 至 9: 50
	4月19日	
	4月12日	10: 20至11: 20
上田创造馆南侧停车场	4月19日	·
	6月7日	9: 50 至 10: 40
丸子ふれあいステーション	5月17日	8: 30至10:00
	6月21日	8: 30至9: 30
上野丘公民館	6月7日	8: 50至9: 20
塩田地域自治中心		11: 00 至 11: 30



对象犬: 出生 91 日以上的所有的饲养狗

费用/携带物品: ☆已登记完了狗: 3600 日元 (注射费), 要求携带「预防注射申请的明信片」

☆新规登记的狗(登记费+注射费)6600日元

注意事项:

- ◆ 养的狗有健康的担心或以前狂犬病的预防注射发生过异常情况的狗、 在1个月以内接种了混合 疫苗预防注射的犬都要求带去动物医院注射。
- ◆ 集中注射的会场会很拥挤,为避免咬伤事故的发生,来会场时要检查使用的牵栓狗的铁缆权的安全,头部用缆权圈是否有过松弛现象等

- ◆ 因为会场注射在注射时要求饲养主自己用力压住狗,要求保证能压住饲养狗的人来。
- ◆ 今年的狂犬病的预防注射会场和去年有变化,请很好地确认。

上田市役所 TEL: 22-4100 (总) FAX: 25-4100 (总) 丸子地域自治中心 TEL: 42-3100 (总) FAX: 43-3666 真田地域自治中心 TEL: 72-2200 (总) FAX: 72-4140 武石地域自治中心 TEL: 85-2311 (总) FAX: 85-2313

4月休息日的紧急医(上田医师会) 医院的休息日有急病时,可以去看病的值班医院

日期	值班医院(名称用日语表示)	地址(用日语表示)	电话	医院的专门	
	杉山クリニック	上田市中央北 1-2-5	0268-26-8200	内科	
	宮下医院	上田市中央西 1-15-12	0268-22-4328	内科	
	上田腎臓クリニック	上田市住吉 322	0268-27-2737	肾科、外科、内科	
	あおぞらクリニック	上田市上田原 1331	0268-75-1100	内科、外科	
5 日	上田整形外科クリニック	常田 2 -15-16	0268-75-7518	外科、整形外科	
周日	いずみ眼科	上田市天神 3-5-1 アリオ 2	0268-75-8641	眼科	
		階			
	生田耳鼻咽喉科医院	上田市生田 3752-1	0268-41-1187	耳鼻咽喉科	
	上田原レディース&マタニティ	上田市上田原 455-1	0268-26-3511	妇产科	
	ークリニック				
	豊殿診療所	上田市殿城字神林 250-4	0268-29-1220	内科	
	半田循環器科内科医院	上田市中之条 416-3	0268-28-0888	心内科、内科	
12 日	斉藤外科医院	上田市蒼久保 1177	0268-35-0887	外科	
周日	森 ロコモクリニック	上田市下之郷乙 346-7	0268-38-1313	外科	
	今井眼科医院	上田市下之郷乙 346-6	0268-38-1700	眼科	
	住吉耳鼻咽喉科医院	上田市住吉 626-11	0268-22-3387	耳鼻咽喉科	
	角田産婦人科内科医院	上田市上田 1210-3	0268-27-7760	妇产科	
	上田病院	上田市中央 1-3-3	0268-22-3580	内科、外科	
	ついじ内科消化器科クリニック	上田市築地 539-2	0268-29-8686	消化内科、内科	
	ハートクリニック上田	上田市踏入 2-1225-6	0268-23-0386	内科	
19 日	かんがわクリニック	上田市蒼久保 1144-1	0268-34-5151	外科	
周日	川西生協診療所	上田市仁古田 357-1	0268-31-1411	外科	
	まつたか眼科	上田市常田 2-33-11	0268-22-0809	眼科	
	あきわ皮膚科	上田市秋和 310-15	0268-28-5177	皮肤科	
	あさむら耳鼻咽喉科クリニック	上田市秋和 304-5	0268-28-8733	耳鼻咽喉科	
	池田クリニック	上田市上田原 687	0268-22-5041	内科	
	依田医院	上田市常磐城 5-3-3	0268-28-1223	内科	
26 日	小林脳神経外科神経内科病院	上田市常田 3-15-41	0268-22-6885	脑神经外科、神经内科	
周日	甲田医院	上田市中央 1 -6-24	0268-22-0859	外科	
	吉松整形外科クリニック	上田 1776-4	0268-25-2515	外科、骨科	
	下田眼科	上田市常田 1-10-78	0268-21-0606	眼科	
	上田市立産婦人科病院	上田市緑ヶ丘 1-27-32	0268-22-1573	妇产科	
	吉田こども医院	上田市常入 1-7-97	0268-24-1222	小儿科、内科	
	はらだ内科クリニック	上田市大屋 513-1	0268-36-0520	内科	
20 17	うえだはらライフクリニック	上田市上田原 1053-1	0268-22-0873	内科	
29 日 周三	甲田クリニック	上田市古安曽 1833	0268-38-3065	内科、小儿科、耳鼻咽喉科	
/* ! —	田中クリニック	上田市常入 1-7-42	0268-23-5757	外科	
	日比優一クリニック	上田市上田原 158-1	0268-21-0721	外科	
	あおやぎ眼科	上田市住吉 577	0268-28-6688	眼科	

4月份的咨询窗口

4 万 仞 的 台 阅 图 口						
 咨询窗口名称 	 实施日 	时间	 地点 	申请方法	联系窗口	
消费生活咨询 /市民咨询	每周一至周五	9: 00 至 12: 00 13: 00 至 16: 00		不要	■上田市消费生活中心 ☎75-2535	
法律咨询	10、24 日 (周五)	13: 00 至 - 16: 00	市役所 (南厅大楼)	电 话 预约		
行政咨询	11日(周二)			不要	■上田市生活环境课 TEL22—4140	
土地的境界线问题/ 登记法律咨询 /不动产鉴定等咨询	9日(周四)	10: 00				
行政咨询/登记■ 法律咨询	15日(周三)	9: 00 至 12: 00	丸子地区自治中心	电话预约	丸子生活环境担当 ©22-1216	
人权保护委员会的有	周一、三、五	9: 00至16: 00	长野地方法务局 上田支局		长野地方法务局上田支局 TEL23-2001	
大权保护安贝芸的有 关人权方面烦恼的咨 询	9日(周四)	13: 00 至 16: 00	上田站前大楼/2 楼 会议室	不要	上田市人权男女共生课 TEL23-5393	
n-t)	30日(周四)	9: 00至12: 00	丸子ふれあいステ ーション		丸子解放中心 ©342-6694	
女性律师的法律咨询	23 日 (周四)	10: 00 至 12: 00		电话预约	人权男女共生课 TEL27-2988	
_L / _ bi. Vk+ Vk+ 🖂 _br+ \Vr &k	每周二	11: 00 至 18: 00	- 市民プラザ■ゆう		TEL27-3123	
由女性咨询员担当的, 什么都可以咨询	每周四	10: 00 至 17: 00				
	11 日、25 日 (周六)					
好忘■痴呆症的咨询	28日 (周二)	13: 30 至 17: 00	市役所 (南厅大楼)	电话预约	市高龄者介護課 〒23-5410	
闭门属者的咨询■心病 的咨询	商量决定		ひとまちげんき ■ 健康プラザ上田	电话 预约	上田市健康推进课 〒23-8244	
青少年电话咨询	每周一至周五	9: 00至16: 00			少年育成中心 TEL22-8080	
单亲父母■有儿童的家 庭咨询		9: 00 至 16: 00	ひとまちげんき ・ 健康プラザ上田	不要	上田市子育て■子育ち支援課 TEL23-2000	
儿童学生的教育咨询	每周一至周五				教育相談所 TEL27-0241	
成长发育咨询		8: 30至17: 15		电话 预约	発達相談中心 TEL24-7801	
孩子的就职咨询会	每周一	10: 00 至	若者サポートステ ーション■シナノ	电话预约	若者サポートステーション■シ	
年轻人与工作有关什 么都可以咨询	每周一、四、五	17: 00			ナノ(市地区雇用推进课) TEL75-2383	
就职■工作咨询、不收 费介绍工作	每周一至周四	9: 00 至 12: 00	市地区雇用推进课 (设在勤労福祉中 心内)	电话预约	市地区雇用推進课 TEL24-7363	
生活■就劳咨询	每周一至周五	9: 00 至 17: 00	社会福祉協議会 (ふれあい福祉中 心)	不要	まいさぽ上田(生活就労支援中 心) TEL71-5552	
外国人居民综合咨询	每周一至周五	9: 00 至 17: 00	市役所 主大楼一楼	不要	人权男女共生课 ☎75-2245	

※1上表是4月市各咨询窗口的介绍,由于篇幅不能每月刊载。每月的咨询日会有变动,但窗口和联系电话基本是固定的可以参考。每月咨询日也可查阅上田市的网页,外国人居民综合咨询有中文服务。

上田市内科・小児科初期救急センター **诊疗日: 毎天**(注意有除外的! 8月14日至16日、12月30日至1月3日休诊) **诊疗时间:** 20:00~22: 30 ●内科 (16 岁以上) ②0268(21)2280 ●小儿科 (15 岁为止) ②0268(21)2233